



86 | Die Suche geht weiter | La búsqueda continúa

¡Qué suerte! Anderson se hunde en el pantano y, justo a tiempo, el bucle temporal salva a Harry de una muerte segura. En su búsqueda del oráculo, Anna y Harry vuelven a Niederdorla.

Transcripción

HABITACIÓN DEL HOTEL

NUEVO METEORÓLOGO:

Guten Morgen, meine Damen und Herren, ich begrüße Sie zu unserer Sendung. Heute ist Mittwoch, der 31. April, sieben Uhr.

NARRADORA:

Guten Morgen, Herr Walkott, es ist Mittwoch, sieben Uhr! La hora de levantarse.

HARRY:

¡Pua!, qué asco! Aún tengo el barro del pantano en la boca. ¡Qué asco ...!
¡Repulsivo...!

NARRADORA:

"Schönen Tag noch!"

HARRY:

Ja, ja, ich weiß.

NARRADORA:

Oh, ¿no me dirás que sabe repugnante?

HARRY:

Ja, es schmeckt widerlich, widerlich! ... Hallo?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



ANNA:

Harry!

HARRY:

Anna?

ANNA:

Harry, du bist am Leben! Ich freue mich so sehr, dass es dir gut geht!

HARRY:

Ich freue mich auch. ¡No sabes cuánto me alegro!

ANNA:

Was ist denn passiert? Erzähl mal!

HARRY:

Te lo cuento todo después. Zuerst das Frühstück.

ANNA:

Also ...

HARRY:

Ich schlage vor, wir frühstücken zuerst.

ANNA:

Ich finde, wir sollten direkt nach Niederdorla fahren.

HARRY:

No, no. A mí me gustaría desayunar primero. Ich würde lieber frühstücken. Oh, ¡qué alemán más perfecto hablo! Me merezco una recompensa, por ejemplo ... ¡un buen desayuno!

ANNA:

Ich bin der Meinung, Harry, dass wir nach Niederdorla fahren sollten.



NARRADORA:

Soy de la opinión de que deberías ir a Niederdorla y comer algo allí ...

HARRY:

De acuerdo ... Anna, ich habe einen Vorschlag!

ANNA:

Da bin ich aber gespannt.

NIEDERDORLA/ EN UN RESTAURANTE

HARRY:

Schmeckt es dir auch? Hoffe ich.

ANNA:

Ja, gut. Erzähl mal, Harry, was ist denn passiert?

HARRY:

Ja, tuve mucha suerte ... viel Glück! La recurrencia temporal me salvó la vida.

ANNA:

Und, und was ist mit Anderson?

HARRY:

Es historia.

ANNA:

Bitte?

HARRY:

Er ist tot.

ANNA:

Was? Anderson ist tot?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Ja! Blubb! Und weg!

ANNA:

Oh, wow!

NARRADORA:

Y sin revelar nada sobre el oráculo.

ANNA:

Hat er etwas über das Orakel gesagt?

HARRY:

Nein. Nein, nein, nichts.

NARRADORA:

¡Mala suerte! Pech!

HARRY:

Tenemos que buscar el oráculo sin su ayuda.

DUEÑA DEL LOCAL:

Alles in Ordnung? Schmeckt es Ihnen?

ANNA:

Ja, danke, es schmeckt sehr gut.

HARRY:

Entschuldigung? ¿Sabe usted si por los alrededores hay un oráculo?

DUEÑA DEL LOCAL:

Wie bitte?

ANNA:

Entschuldigung, wissen Sie, ob es hier ein Orakel gibt?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



DUEÑA DEL LOCAL:

Ob es hier ein Orakel gibt? Nein, nein, nicht dass ich wüsste.

HARRY:

Uhm, ¡qué pena!

ANNA:

Ja, schade! Trotzdem vielen Dank.

NARRADORA:

¡Pues intentarlo valió la pena! Es war einen Versuch wert.

DUEÑA DEL LOCAL:

Gehen Sie doch zum Bürgermeister.

HARRY:

¿Al alcalde?

DUEÑA DEL LOCAL:

Vielleicht weiß er etwas über ein Orakel.

ANNA:

Danke für den Tipp!

DUEÑA DEL LOCAL:

Keine Ursache, gern geschehen!

HARRY:

¿Quieres ir realmente a ver al alcalde?

ANNA:

Ja klar, oder was meinst du?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Ich meine ... Ich meine ... also ...

ANNA:

Ja?

HARRY:

Ich denke, wir sollten ...

ANNA:

Harry ...

HARRY:

... ir a la iglesia, por ejemplo.

ANNA:

In die Kirche gehen? Möchtest du beten?

HARRY:

No, no quiero rezar. Pero creo que ... Ich meine, ein Pfarrer weiß alles.

NARRADORA:

¿Consideras que el párroco entiende más de cuestiones místicas que el alcalde?

ANNA:

Okay, wenn du meinst, dann lass uns gehen.

NIEDERDORLA / EN LA IGLESIA

HARRY:

Entschuldigung?

ANNA:

Hallo?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Entschuldigung?

ANNA:

Hallo?

HARRY:

Entschuldigung!

ANNA:

Entschuldigung ...

PASTORA:

Ja, kann ich Ihnen helfen?

ANNA:

Können Sie uns sagen, ob es hier ein Orakel gibt?

PASTORA:

Ein Orakel?

ANNA:

Ja.

PASTORA:

Hier in Niederdorla?

ANNA:

Ja.

PASTORA:

Da muss ich Sie enttäuschen. Das gibt es hier nicht. Ganz bestimmt nicht.

HARRY:

Danke! Danke. Pero, en realidad, ¿gracias por qué?



ANNA:

Da kann man nichts machen, trotzdem danke!

HARRY:

Entonces, probemos suerte con el alcalde.

HARRY/ANNA:

Entschuldigung, könnten Sie uns sagen, ob es hier in Niederdorla ein Orakel gibt? Ein Orakel? Orakel? Haben Sie schon mal was von einem Orakel gehört in Niederdorla? Ein Orakel ... Gut, danke schön. Entschuldigung? Wissen Sie etwas über ein Orakel in Nie-derdorla?

NIEDERDORLA/ CALLE/ EN EL AUTO

HARRY:

No tiene sentido.

ANNA:

Ja, das bringt nichts.

HARRY:

Ahora bien, y sabes ... Vielleicht gibt es kein Orakel?

ANNA:

Ja, vielleicht gibt's keins.

NARRADORA:

Quizá Anderson mintió.

ANNA:

Oh!

HARRY:

Was ist los? Warum hältst du an?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



ANNA:

Da ist ein Tramper.

NARRADORA:

Quiere llevar en el automóvil a ese autoestopista.

HARRY:

Ein Tramper?

ANNA:

Ein Tramper, ein Anhalter.

AUTOESTOPISTA:

Hi, könnt ihr mich mitnehmen?

ANNA:

Ja klar, wo willst du denn hin?

AUTOESTOPISTA:

Ins Delphi.

HARRY:

Delphi ... O sea, ¿Delfos? ¡Eso es una ciudad en Grecia! Du willst nach Griechenland?

ANNA:

Wir fahren nicht nach Griechenland.

AUTOESTOPISTA:

Quatsch, das Delphi ist eine Disko, ein Club.

NARRADORA:

¡Una discoteca!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



ANNA:

Harry, hast du gehört? Delphi!

HARRY:

¡Sí!

ANNA:

Orakel!

HARRY:

Sí, sí, ya lo he entendido.

NARRADORA:

En el Delfos clásico, en Grecia, había realmente un oráculo, ¡quizá en el de aquí también!

HARRY/ ANNA:

Wo ist die Disko?